



HAL
open science

Dialectología quechua : enfoque polinómico y policéntrico

Alexis Pierrard

► **To cite this version:**

Alexis Pierrard. Dialectología quechua : enfoque polinómico y policéntrico. 40 ans de recherche franco-bolivienne en sciences humaines et sociales : l'institut français d'études andines (IFEA) en Bolivie, Jul 2015, La Paz, Francia. 2015. hal-01441625

HAL Id: hal-01441625

<https://hal.science/hal-01441625>

Submitted on 19 Jan 2017

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

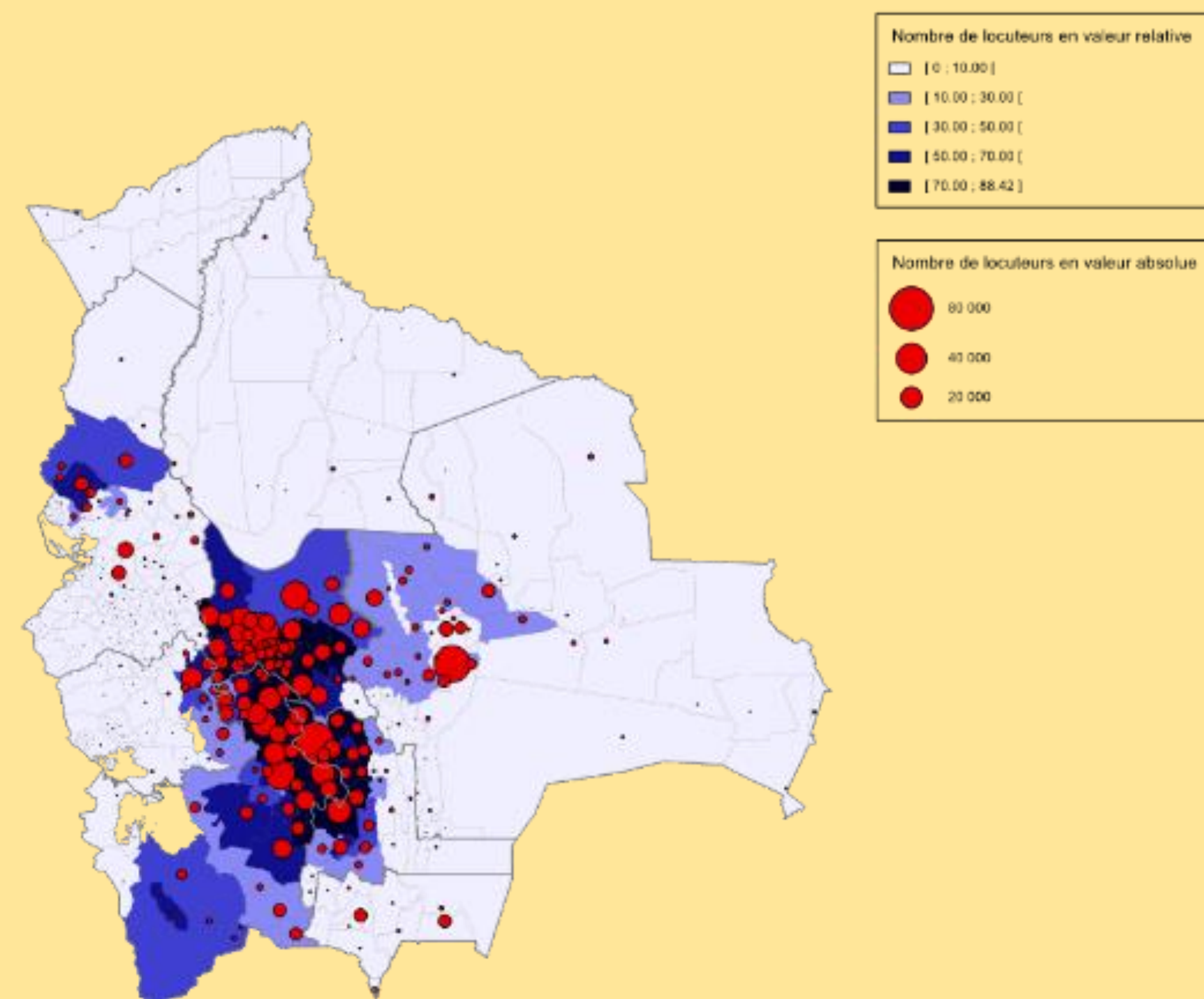
DIALECTOLOGIA QUECHUA

ENFOQUE POLINOMICO Y POLICENTRICO

Investigación doctoral por Alexis Pierrard (Universidad Paris 3 Sorbonne Nouvelle, InSHS-CNRS) codirigida por Pierre Hallé (LPP-CNRS) y Jean Léo Léonard (STIH Paris-Sorbonne)

Introducción

La dialectología quechua empezó en los años 60 con los trabajos pioneros de Parker (1963) y Torero (1964) y consistió en la comparación de las distintas lenguas quechuas con el objetivo de reconstruir la proto-lengua y entender mejor su trayectoria histórica. El quechua llamado sur boliviano (QSB), hablado principalmente en los departamentos de Cochabamba, Sucre, Potosí y, hoy en día, en prácticamente todos los departamentos de Bolivia, ha sido ampliamente descrito gramaticalmente. Sin embargo, las variaciones internas, ya sean geográficas o sociales, no han sido objeto de un estudio sistemático cubriendo toda la extensión de la red dialectal. La lingüística se beneficia actualmente de nuevas herramientas técnicas (grabadoras livianas, programas de extracción de valores acústicos, etc.) y teóricas (nuevas fonologías, etc.) para captar y analizar la variación dialectal y tratar de entender las dinámicas de cambio lingüístico más allá de las visiones monolíticas de las lenguas. Esta investigación trata de aprehender la pluralidad de las normas y la pluralidad de los centros directores de cambio de una lengua de gran difusión poco institucionalizada.



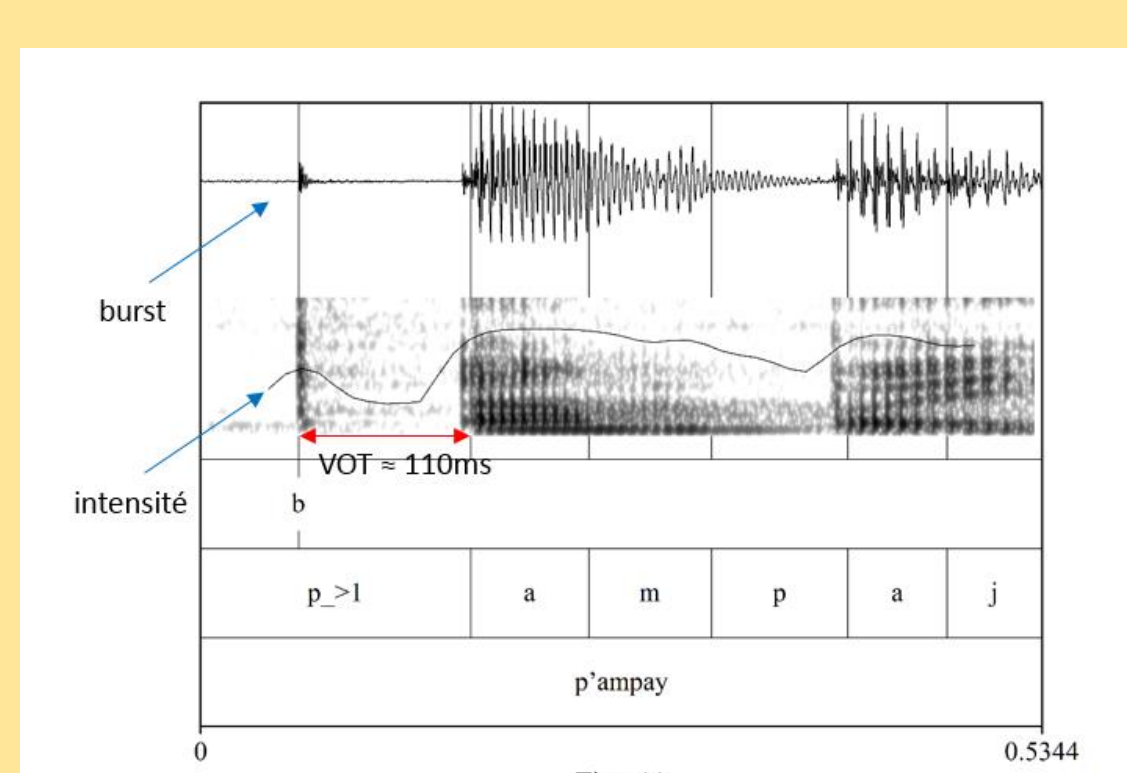
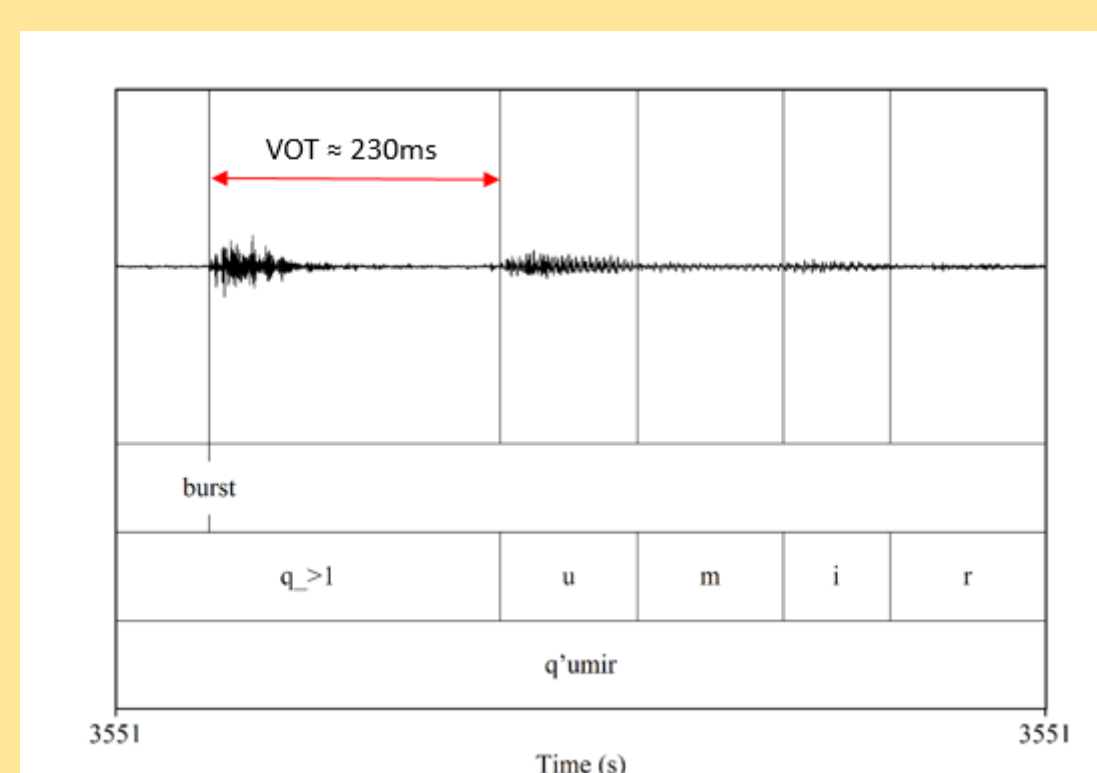
Mapa 1: Quechuahablantes (lengua principal) en valor relativo y en valor absoluto (elaboración propia en base a Censo 2012)

Metodología

Esta investigación se basa en la recolección de datos de primera mano mediante entrevistas estructuradas, en base a un cuestionario adaptado a las especificidades de la lengua, a hablantes de distintas regiones del espacio quechuaparlatante, registradas mediante grabación digital. Este cuestionario incluye ítems tanto fonológicos como morfofonológicos, sintácticos y lexicales además de un cuestionario sociolingüístico con el fin de determinar el perfil idiolectal del hablante. A las elicitaciones aisladas se suman relatos espontáneos y tests de percepción en la línea de la dialectología perceptiva de Preston (1999, 2010). Luego, los datos recolectados son segmentados y analizados con el software Praat (en acceso libre en <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>). La segmentación permite a posteriori un análisis estadístico de las variables y un cruce con los distintos criterios sociolingüísticos como ser: género, grupo etario, actividad laboral o grado de bilingüismo.

Investigación previa

Un trabajo previo realizado por el autor y enfocado en la región de Cochabamba permitió mostrar un continuum de realizaciones de las consonantes glotalizadas con una tendencia a hiperarticulación por parte de los hablantes urbanos y con manejo privilegiado del castellano. Las manifestaciones acústicas analizadas en este caso fueron la duración entre la explosión al soltar la oclusión y la vocal siguiente (ver los cuadros 1 & 2) o “tiempo de inicio de la sonoridad” (VOT). Este tipo de enfoque es ampliado en la presente investigación a un número mayor de hablantes y variables de todo el espacio del QSB (lo cual excluye al quechua del Norte paceño), tomando en cuenta las dinámicas económicas de los centros urbanos y la intensidad de transición de los ejes de comunicación.



Cuadros 1 & 2: Segmentación y medidas acústicas de las consonantes iniciales de realizaciones de <q'umir> y <p'ampay>

Las variables fueron seleccionadas en base a menciones en la literatura relativa al QSB y a grabaciones previas del autor. A nivel fonético/fonológico, es de interés de la investigación, por ejemplo, la realización de las vocales, de la oclusiva uvular /q/, de las glotalizadas (aspiradas y ejectives) /C^h, C^ʼ/ y de la vibrante en posición inicial absoluta /#r/. En cuanto a variaciones morfológicas y morfofonológicas se observan los marcadores de plural o el aspecto progresivo, entre otras. También son de interés las estructuras sintácticas híbridas en una perspectiva ecológica del lenguaje, sin consideraciones puristas ni prescriptivistas.

Objetivos

Este trabajo tiene varios objetivos. En primer lugar, aportar datos nuevos a la lingüística quechua que prestó poca atención a las variedades bolivianas desde una perspectiva dialectológica. El contexto sociolingüístico del QSB es también idóneo para la exploración de las dinámicas de lenguas no institucionalizadas con un número importante de hablantes. La investigación aportará a nuevas perspectivas teóricas como ser la dialectología general (Léonard 2012). Es la finalidad última del estudio que los datos recolectados y los análisis realizados vuelvan a los primeros interesados que son los hablantes mismos para valorar y reconocer la diversidad y la riqueza de su lengua.

Referencias

- Léonard, Jean Léo. 2012. *Eléments de dialectologie générale*.
Parker, Gary. 1963. La clasificación genética de los dialectos quechuas. *Revista del Museo Nacional* XXXII. 241–252.
Preston, Dennis R. 1999. *Handbook of perceptual dialectology*. . Vol. 1. John Benjamins Publishing.
Preston, Dennis R. 2010. Language, people, salience, space: Perceptual dialectology and language regard. *Dialectologia: revista electrónica* 5. 87–131.
Torero, Alfredo. 1964. Los dialectos quechuas. *Anales Científicos de la Universidad Agraria* 2. 446–476.

Fonema	Oclusiva sorda	Oclusiva sonora	Fricativa sorda
/q/	[q]	[G]	[χ]

Realizaciones posibles de la consonante oclusiva uvular